

● 埃克少年惊险侦探小说

带黑色哈巴狗的夫人

[德国] 沃夫冈·埃克 著

周京宁 王 路 译

DAI HEI SE HABAGOU DE FUREN



湖南少年儿童出版社

帶黑色哈巴狗的夫人

[德] 沃夫冈·埃克 著

周京宁 王 路 译



湖南少年儿童出版社

带黑色哈巴狗的夫人

[德]沃夫冈·埃克著 周京宁 王路译

湖南少年儿童出版社出版 湖南省新华书店发行
(长沙市展览馆路66号) 湖南省新华印刷三厂印刷

字数：10万 开本：850×1168 印张：5.75 插页：2
1999年7月第1版 2000年5月第1版第2次印刷

责任编辑：张天明

封面设计：东 达

印数：5,001—9,000

ISBN 7-5358-1727-0/I·471 定价：8.50元

本书若有印刷、装订错误，可向承印厂调换。

Die Dame mit dem schwarzen Dackel

© 1965 by Loewe Verlag, Bindlach

版权©:《带黑色哈巴狗的夫人》

1965年由德国烈文出版社出版。

1999年湖南少年儿童出版社取得本书的全球中文版的独家出版发行权。版权所有，在未获得出版者的书面同意之前，任何人不得以任何方式对本书进行抄袭、节录和翻印。

版权所有 翻印必究

写 在 前 面

许多小读者也许和我小时候一样，曾经倚在冬夜的被窝里，躺在夏夜的凉床上，缠着大人讲侦探故事。故事讲到最紧张的时候，夜似乎更寂静了，寂静中似乎又有什么在动起来……你害怕得轻轻颤抖，却又渴望知道那一大堆扑朔迷离的案情之后的最终结局。

“哦，接着讲吧，求您了！”

侦探故事就是这样以它紧张的节奏、曲折的情节以及一个接一个的悬念中所包含的神秘况味击中了少年天性中渴望冒险、渴望探求未知的一切的那一个敏感点。但是，许多侦探故事中的血腥、罪恶及其所显露的人性中黑暗的一面，又有违少年明朗的心性。

在这种少年的渴求与成人的忧思之间，其实有一个平衡点，这就是少年侦探小说。所以，我们要选择德国作家沃夫冈·埃克的少年侦探小说系列介绍给大家。

沃夫冈·埃克(1927—1983)是德国最著名的少年侦探小说家之一。他一生写了 30 多本少年侦探小说，被翻译成多种文字，制作成上百个广播节目，在小读者中

AB 2715

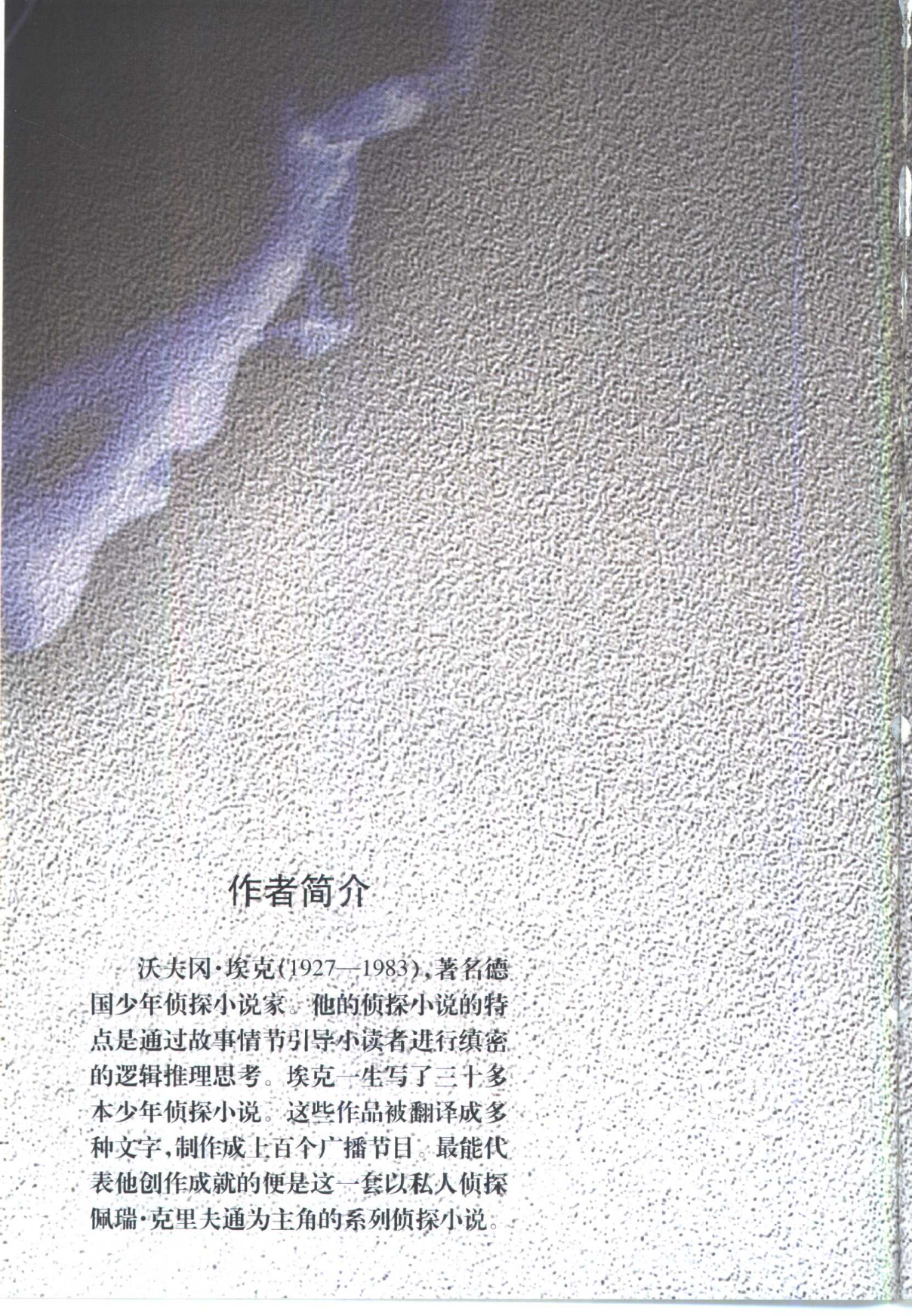
影响很大。他的侦探故事不是写残酷的案件本身，而是引导小读者进行细致缜密的逻辑思考。小读者在读这些故事时，除了心理上那一份紧张外，思维也会不由自主地被引进一种紧张运转的过程中。

我们这里推出的，是最能代表沃夫冈·埃克创作成就的“私人侦探佩瑞·克里夫通”系列中的6本。这6本书是：《隐形人》、《带黑色哈巴狗的夫人》、《“手”行动》、《白乌鸦的秘密》、《海岛上的蓝风帽》、《红石竹花谍报网》。埃克在这个系列中所塑造的私人侦探佩瑞和他的小朋友、12岁的少年迪克这两个形象，受到了上百万青少年读者的欢迎。佩瑞沉稳、机敏，有绅士风度又富于人情味；迪克聪明、要强，对佩瑞满怀钦敬，对侦探生活充满向往。一个成人，一个少年，形成一种奇妙的组合，使这些带几许神秘、一丝恐怖的侦探故事，因为少年心性的灵动和成熟的生命对这种灵动的关爱与珍视，而不时显露出温馨、明净的色彩。

我们把佩瑞和迪克带到中国，是因为我们知道，少年总是期待新的朋友。

编者

1999年6月



作者简介

沃夫冈·埃克(1927—1983),著名德国少年侦探小说家。他的侦探小说的特点是通过故事情节引导小读者进行缜密的逻辑推理思考。埃克一生写了三十多本少年侦探小说。这些作品被翻译成多种文字,制作成上百个广播节目。最能代表他创作成就的便是这一套以私人侦探佩瑞·克里夫通为主角的系列侦探小说。

目 录

1. 工作调动·····(1)
2. 马戏团·····(5)
3. 报失·····(19)
4. 遗失启事·····(26)
5. 百货公司里的怪事·····(30)
6. 雾·····(35)
7. 警告·····(40)
8. 格林威治的意外事件·····(45)
9. 扬·克瑞纳斯基遇到的好顾客·····(68)
10. 泰晤士河上的房船·····(79)
11. 哈巴狗发怒了·····(103)
12. 第一个有用的启示·····(109)
13. 一次新的盗窃·····(120)
14. 墙上的门·····(131)
15. 双胞胎姐妹·····(145)
16. 只抽雪茄烟的雷特肯德先生·····(154)
17. 是陷阱还是转移注意力·····(158)

18. 最后一章.....	(167)
19. 还有一句话.....	(175)

1. 工作调动

沃克先生，是伦敦约翰逊大型百货公司的执行主任。此刻，他很优雅地用手抚摸着自已几乎全白的头顶。

他小心翼翼地让自已肥胖的身体坐满了扶手转椅，脚尖点地，悠悠地转了一圈。他环视着自已舒适、现代却又充满了智慧的办公室，感觉既高雅又实用，同时也给局外人一种距离感。

沃克先生对办公室的布置很满意。带着去完成一件惬意工作的表情，他将身体倾向桌面，伸手用食指揪了一下对讲机的键盘。

“贝帕丝小姐，请您立即叫克里夫通先生来！”

不等回音，他的身体就向椅背靠过去，双手插进了西服背心的口袋里。

六分钟以后，对讲机上的小灯亮了。

沃克先生又揪了一下键盘。

“喂？”

“克里夫通先生来了，总经理先生！”贝帕丝小姐

报告道。

贝帕丝小姐是沃克先生多年的秘书。

“让他进来！”

尽管沃克先生以自己超群的记忆力感到自豪，但他仍不可能记住全公司几百名员工的面孔。他本人只见过佩瑞·克里夫通一面，而且是几年以前的事。但这个下属，还是给他留下了深刻的印象。那是因为：沃克先生接二连三地收到过工作请调报告，落款人都是克里夫通。沃克先生很坚决地把它拒绝了。

“请进！”沃克先生喊。

如果佩瑞真的丝毫不知道为什么被召到总经理办公室来，他的表情就不会这么紧张了。

沃克先生招手让佩瑞进来，他的目光喜爱地停留在客人的身上。

“请，克里夫通先生，请坐！”

佩瑞欠了欠身，表示谢意，说了声“谢谢，先生！”就坐了下去。

沃克先生两手的手指交叉在一起，闲聊的口气说：

“本来这是人事部门的事……”

佩瑞现在真的有点心情不安了：

“是要开除我吗？”这个念头在脑子里闪了一下。但他马上就意识到，如果真是那样的话，他就不需要坐在这里了。

“尽管如此，我还是请您到这里来了，”沃克先生

继续说，“因为我希望能进一步地了解您。”

佩瑞咽了口唾沫，脑子里还在紧张地工作。

“您在我们这里多长时间了？”

“九年了，先生。”佩瑞必恭必敬地回答，脑子里却失敬地想：这些在档案里不是都有么。

“您对我们这里满意吗？”

佩瑞犹豫了片刻，没有回答。当他看见沃克先生的嘴角露出了浅浅的笑意，立刻说：

“很好，一切都很好，先生！”

“是吗？真的一切都好吗？换句话说，广告部门的工作对您，不是不能百分之百地满足吗？”

佩瑞刚想要反驳，沃克先生用手势打断了他。

“我知道，您经常努力想调到侦破部门去。”

佩瑞同意地点点头。

“在此之前，我看不出有什么必要应该批准您的申请……”

佩瑞惊喜地抬起头，看着总经理。

“这么说，先生，您现在改变想法了？”

他抱着希望。

这一次，轮到沃克先生点头了。他的动作缓慢而有分寸。

“我今天收到了苏格兰场警察局的一封信。这封信说，在一个案件中，您作出了特殊的贡献。”

“这算不了什么，先生。”佩瑞谦虚地婉言推辞，

但脸上还是掩饰不住地露出了红晕。

沃克先生很有兴趣地向前弯了弯身子。

“到底是什么案子，克里夫通先生？或者您根本不能说？”

佩瑞遗憾地耸了耸肩。

“对不起，先生。我没有权力讲具体的细节。但我可以向您透露，就这样，我也请求您保密，这个案件涉及到坎特司基钻石。”（见《穿灰西裤的先生》）

沃克先生立刻记起来了，这是个曾经喧嚣一时的案件。他继续好奇地询问佩瑞在这个案件中不为人知的行动。但从谈话中已不难听出，他对佩瑞增加了敬意。

“这封信要求我考虑一下，是否有可能把您调到侦破部门去……”

他停顿了一下。

“现在已经具备这种可能性了，克里夫通先生。请您注意，从现在起，您就属于侦破部门了。您最好去和克罗利先生联系一下。您知道的，他是侦破部门的领导。顺便说一句，他已经知道此事了……”

佩瑞·克里夫通站了起来。谁都可以看出来，这个消息对他产生了多么大的影响。他两眼闪闪发亮，让年老的沃克先生有了一种内疚感。

佩瑞向他伸出手，沃克先生赶紧也伸出手来。

“我真心地感谢您，先生！我将努力向您证实，您对我的信任是值得的！”

2. 马戏团

斯塔广场街位于伦敦的诺乌区。这条街的 14 号，是一座灰色砖木的老房子。外墙上的墙灰已经剥落，露出了许多褐色的斑块，看得出房子早已年久失修。它实在算不上是一座漂亮的房子。

但它也有自己的优点。如果从房屋的最高层向南眺望，可以看见一条宽敞的柏油大街，顺着这条大街，可直达克罗墩飞机场。

这座房子共五层楼。第五层只有三套公寓，佩瑞·克里夫通就住在其中最小的一套里。

佩瑞·克里夫通，从头顶一直量到脚底，一共 182 厘米，身材匀称，胡子总是刮得干干净净的。他力气很大，扔棒球，可以扔 112 米远，迪克·米勒最服他这手了。不过，真正让迪克钦佩的还是：佩瑞是一个伟大的侦探。

迪克越来越坚定地相信这一点，因为他一次又一次地证实了这个信念的正确性。况且，这个信念对他是如

此的重要。

难道他，不是大侦探佩瑞最好的朋友吗？

当然，他是。尽管他只是一个只有 12 岁的小学生，小小的翘鼻子上还有 29 颗雀斑。

迪克和他的父母，可以说和佩瑞是门挨门的邻居，所以，迪克没有一天不去拜访他的朋友。

这个星期五也是如此。

晚上刚过七点，迪克就敲响了佩瑞的房门。

“进来，迪克！”

听到佩瑞愉快的喊声，迪克惊喜地挤进了房间。

“您怎么知道是我的？”

迪克边问边打量着佩瑞，他正专心致志地削土豆皮。

佩瑞作了个责备的鬼脸。

“你难道忘了，我是伦敦最大的侦探？”

迪克竭力想作出一副受委屈的样子，可惜没有成功。因为他满意地发现，佩瑞今天的情绪特别好。不用太多的客套，迪克自己拉过一把椅子，坐了下来。

“知道我今天下午在哪里吗，克里夫通先生？”

佩瑞把手里的刀和土豆搁在一边，好像只有这样，他才能认真地进行思考。他眉头紧皱，眼睛盯着天花板。

“嗯，我知道了。”他满意地嘟哝了一句，在刚刚削好的土豆上咬了一口。“你去庆祝你姨妈的生日了。”

迪克惊讶地盯住他的大朋友看了好一会儿，但佩瑞的脸上，除了一抹难以察觉的狡黠的微笑以外，什么也看不出来。他好不容易才判断出：

“是妈妈告诉您的！”

“对，迪克！”佩瑞笑着承认了。“你在那里玩得高兴吗？”

迪克作了一个厌烦的手势。

“别提了，像以往一样，无聊得我都快睡着了。”

“咳，迪克，你说话的时候，至少该对你的姨妈尊重一点。她不是刚刚送给你一只足球吗？”

“是，那又怎么样？”迪克倔强地回答。“我不是也替她把大木头劈成小块了吗？地窖里都堆满了。”

佩瑞笑了，顺手递给迪克一个干土豆。迪克摇摇头，拒绝了，又接着说：

“整个下午，她都不停地和她的六只兔子说话……姨父差不多也要睡着了……我们想要走，她又在后院把我们拉住，一定要我们把每只兔子都看一遍。一只兔子叫约那塔，另一只叫比利。鼻子上带黑斑的是苏苏……您看烦不烦……”

“迪克！”

佩瑞竖起食指，制止了他。

“好吧……我只是说说而已。”迪克想为自己辩解。“其实，我还是喜欢她的。她做的布丁好吃极了……”

佩瑞显然想要结束“姨妈”这个题目了。他换了一

种认真的声调，神奇严肃地对迪克说：

“还有，迪克，你该祝贺我！”

“祝贺？”

迪克的脸上满是惊讶，不知佩瑞指的什么事。

“您不是到12月才过生日吗？”

他结结巴巴地问。

“是啊！”

佩瑞微笑起来，接着补充道：

“但除了过生日以外，总还可以有别的事值得祝贺的吧，不是吗？”

佩瑞的小朋友点点头。

“仔细地看看我！什么也看不出来吗？”

迪克全力以赴地盯着佩瑞仔细看，希望能够有所发现。他甚至站起来，围着佩瑞转了一圈。尽管他看得如此认真，可惜还是什么也没发现。他不好意思地耸耸肩，轻声说：

“我看不出来，克里夫通先生……您实在和平时没什么两样……”

“真的？”

佩瑞的眼睛里闪着光，搞不清是调皮还是自豪。

“我还以为，你能看得出来，我已经是一个真正的侦探了呢。”

隔了好一会儿，迪克才悟出了这句话的含义。他噌地跳了起来。